

 GOVERNMENT OF DUBAI	Organization Unit: Health & Safety Department إدارة الصحة والسلامة الوحدة التنظيمية:	 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY	
	Document title: External Circular / تعميم خارجي عنوان الوثيقة:		Doc Ref.: DM-PH&SD-CR43 رقم الوثيقة:

Date: 26 May 2020

التاريخ: 26 مايو 2020

External Circular (43)	تعميم خارجي رقم (43)
Reopening Precautionary Measures for Gents, Ladies and Kids Salons (Updated protocols from 27th May until further notice)	الإجراءات الاحترازية الواجب اتباعها لمرحلة إعادة فتح الصالونات الرجالية والنسائية وصالونات الأطفال (تحديث البنود بدءاً من تاريخ 27 مايو 2020 وحتى إشعار آخر)

Dubai Municipality calls on all Gents, Ladies and Kids Salons in Dubai to comply with the followings:	يتوجب على جميع الصالونات الرجالية والنسائية وصالونات الأطفال في إمارة دبي ضرورة الالتزام بالتالي:
1. Increase the frequency of cleaning and disinfection in all time, and focus on the followings: <ul style="list-style-type: none"> Doors and stairs handle Cash counters and POS machines. TV and AC units' remote controls Barber chairs and service tables (before and after each service) All Cutting tools/material/equipment Hand & Hair wash basins Cabinets/drawers/shelves) Washrooms (door handles/water taps etc.) Personal Hygiene 	1. زيادة دورية التنظيف والتطهير في كافة الأوقات، والتركيز على التالي: <ul style="list-style-type: none"> مقابض الأبواب والسلالم مناضد وأجهزة دفع النقود أجهزة التحكم بجهاز التلفزيون وأجهزة التكييف كراسي الحلاقة وطاولات تقديم الخدمة (قبل وبعد تقديم الخدمة) جميع الأدوات والأجهزة والمواد المستخدمة احواض غسيل الأيدي والشعر الأرفف والادراج والخزائن دورات المياه النظافة الشخصية
2. All salons allowed to operate at 50% capacity for all services (excluding, spa, sauna, Moroccan hammam/bath or massages)	2. يسمح للصالونات بتقديم كافة خدماتها (عدا خدمات السبا والساونا والحمام / الحمام المغربي والتدليك) وبقدرة استيعابية لا تتجاوز 50%
3. No home service permitted	3. لا يسمح بتقديم الخدمات المنزلية
4. Apply 4 sq. meter for each person inside the salon	4. توفير مساحة لا تقل عن 4 متر مربع للشخص داخل الصالون
5. Regular hand washing with water and soap or hand sanitizing by workers before and after each service. Clients encouraged to wash/sanitize hands before and after service. with the availability of contactless hand sanitizer dispensers at different areas	5. غسل اليدين بالماء والصابون أو تعقيم اليدين للعاملين بشكل دوري قبل وبعد كل خدمة، مع تشجيع الزبائن على غسل اليدين قبل وبعد تقديم الخدمة وتوفير معقمات اليدين التي تعمل تلقائياً لهم في أماكن متفرقة

Issue date: تاريخ الإصدار	26/05/2020	تاريخ الإصدار السابق	Version number (رقم الإصدار (1)
Classification (Public) تصنيف الوثيقة (عام)		جديد	Page 1 of 3

 GOVERNMENT OF DUBAI	Organization Unit: Health & Safety Department إدارة الصحة والسلامة	الوحدة التنظيمية:	 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY
	Document title: External Circular / تعميم خارجي	عنوان الوثيقة:	
	Doc Ref. DM-PH&SD-CR43	رقم الوثيقة:	

6. Using disposable towels	6. استخدام الفوط والمناشف أحادية الاستخدام
7. Face masks must be worn by client- mask can be adjusted for very short time periods during certain procedures like trimming hair behind ears, beard shave or whenever absolutely necessary	7. يجب ارتداء الكمامة من قبل الزبون ويسمح بتحريكها لوقت قصير اثناء تقديم خدمات معينة مثل قص الشعر خلف الأذن أو حلاقة اللحية أو أينما كان ذلك ضرورياً
8. Face masks, face shield and gloves must be worn by the treatment provider while providing all type of services	8. يجب ارتداء كمام الوجه وواقي الوجه والقفاز من قبل مقدم الخدمة خلال تقديم كافة أنواع الخدمات
9. All customers to be serve upon an appointment only prior to visit.	9. استقبال الزبائن من خلال المواعيد المسبقة فقط
10. Provide instructions for maintaining 2-meters social distancing and occupancy ceiling to 50% and maximum occupancy sticker should be displayed near the door	10. وضع الإرشادات اللازمة لتطبيق وتنظيم المسافات الآمنة للتباعد الاجتماعي (2 متر) مع الحفاظ على نسبة إشغال 50% مع تعليق ملصق يبين الحد الأعلى للأشغال قرب الباب
11. Waiting and seating area inside or in front of the salon to be closed permanently (customers not allowed to wait)	11. إلغاء منطقة الانتظار والجلوس الواقعة داخل وامام الصالون (عدم السماح بتواجد الزبائن بمنطقة الانتظار)
12. All newspapers, magazines to be removed	12. إزالة كافة الصحف والمجلات
13. Disposable tableware and cups to be use if needed	13. استخدام البدائل أحادية الاستخدام المخصصة لتناول الطعام والشراب عند الحاجة
14. Regular body temperature checking for workers, customers, visitors and guests before entering	14. قياس درجات الحرارة للعاملين بشكل دوري خلال اليوم، والزبائن والزائرين والضيوف قبل الدخول
15. Workers should seek medical care right away once developed flu symptoms, and to stop working immediately, and customer with flu symptoms are not allowed to enter	15. توجيه العاملين في حال ظهور أي اعراض عدوى تنفسية الى مراجعة أقرب مركز صحي للفحص والعلاج، وعدم مزاوله العمل، وعدم السماح للزبائن الذين يعانون من اعراض عدوى تنفسية بالدخول
16. Document all working procedures, cleaning and disinfection operations including list of used disinfectants	16. توثيق إجراءات العمل اليومية وعمليات التنظيف والتطهير في سجلات العمل مع ذكر المادة المستخدمة في التطهير
17. Performing a thorough cleaning and disinfection process in salon after working hours	17. القيام بعملية تنظيف وتطهير شاملة في الصالون بعد ساعات العمل.
18. Provision of special medical waste containers to dispose of mask and gloves	18. توفير حاويات نفايات طبية مخصصة للتخلص من الكمامات والقفازات المستعملة

Issue date: تاريخ الإصدار	26/05/2020	تاريخ الإصدار السابق	Version number (رقم الإصدار (1)
Classification (Public) تصنيف الوثيقة (عام)		جديد	Page 2 of 3

 GOVERNMENT OF DUBAI	Organization Unit: Health & Safety Department إدارة الصحة والسلامة	الوحدة التنظيمية:	 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY
	Document title: External Circular / تعميم خارجي	عنوان الوثيقة:	
	Doc Ref.: DM-PH&SD-CR43	رقم الوثيقة:	

<p>19. Salons working hours must be aligned to directives on allowed operating hours</p> <p>20. Promote smart payment solutions (cards, online and other related means)</p> <p>21. One adult (<60 years) can supervise a maximum of three children with only one aged between 1 and 5 years</p> <p>These measures are valid till further notice and regular inspections will be conducted to ensure the compliance, where non-compliant premises will be violated according to the enforced rules.</p>	<p>19. يجب أن تتماشى ساعات العمل المحددة لتشغيل الصالون مع التعليمات الصادرة بشأن ساعات العمل المسموح بها</p> <p>20. تشجيع الدفع عبر قنوات الدفع الذكية (البطاقات، او عبر الإنترنت والوسائل الأخرى ذات الصلة)</p> <p>21. يسمح للشخص البالغ (أقل من 60 عام) باصطحاب 3 أطفال كحد أقصى أحدهم بعمر يتراوح بين 1-5 سنوات</p> <p>هذه الإجراءات سارية حتى إشعار آخر وسيتم المتابعة من خلال التفتيش للتأكد من الالتزام بما ورد أعلاه ومخالفة المؤسسات الغير ملتزمة وفقا للضوابط المعمول بها.</p>
<p>For further information, please contact Environmental Health Section</p>	<p>للمزيد من المعلومات أو الاستفسارات، يمكنكم التواصل مع قسم الصحة البيئية</p>

ehcinspection@dm.gov.ae ✉

800900 ☎

www.dm.gov.ae

Health & Safety Department



www.dm.gov.ae

إدارة الصحة والسلامة

Issue date: تاريخ الإصدار	26/05/2020	تاريخ الإصدار السابق	Version number (رقم الإصدار (1)
Classification (Public) تصنيف الوثيقة (عام)	جديد		Page 3 of 3